

Grzegorz Wróblewski
A beszélgetés művészete

Mit fogunk ma csinálni – kérdezed.
Nem tudom – felelek.
Én sem tudom – mondod.

Nem tudjuk – erősítem meg.
Nem tudjuk, hiszen te sem tudod – morfondírozol.
Azért, mert nem tudom? – csodálkozom.

Azért, mert nem tudod – erősíted meg.
Csak azért, mert nem tudom? – emelem a hangom.
Magad is jól tudod – jelented ki.

De én nem tudom – állítom.
Tudod! – kiabálsz.
No jól van, tudom – ordítom.

Tehát... mit fogunk ma csinálni? – kérdezed.
Még pontosan nem tudom – mondom.
Ezt senki sem tudja – adsz nekem igazat.

Csisztay Gizella fordítása

Tatjana Daniljanc moszkvai orosz költő és filmrendező. A harmicévesek generációja hagyománytalan reprezentánsa minimalista költészetével. Az itt közölt vers a *Beloe* (Moszkva, 2006) kötetből való.

Grzegorz Wróblewski (1962, Gdansk) Jelenleg Koppenhágában él. Hét verseskötete jelent meg. A fordított vers a *Pomieszczenia i ogrodu* (Warszawa, 2005) kötetből való.